



Utlendingsdirektoratet  
Norwegian Directorate  
of Immigration

**Ласкаво просимо в центр  
термінового розміщення**

## Термінове розміщення

Ви приїхали в центр термінового розміщення. Термінове розміщення - це добровільна пропозиція простого та тимчасового житла для прохачів притулку а також інших осіб, у яких є право на проживання в таборі для біженців. Ми не можемо з упевненістю сказати, скільки часу ви пробудете в центрі. Ми надамо вам інформацію коли

ви зможете залишити притулок та куди ви переїдете. Ви отримаєте необхідну інформацію під час проживання в центрі термінового розміщення. Це може бути практична інформація про правила проживання в притулку, про заходи безпеки - включаючи протипожежні правила, правила безпеки та що потрібно робити у випадку необхідності термінової допомоги. Ви також отримаєте інформацію про послуги в вашому муніципалітеті такі як: школа, лікар, можливості навколо (транспорт, магазини, тощо) та інформацію про процес поселення.

У вас також буде доступ до безкоштовного інтернету у місті проживання.

## Поліція

Якщо ви раніше не розмовляли з поліцією, то ви повинні будете провести зустріч з поліцією в періоді вашого проживання тут. Під час зустрічі з поліцією ви:

- можете просити колективний захист
- маєте здати відбитки пальців
- ви повинні віддати на якийсь час документи, що підтверджують вашу особу. Ви їх отримаєте назад коли поліція закінчить їх перевірку.
- ви отримаєте посвідчення/картку прохача притулку

## Їжа

В центрі термінового розміщення буде або їдальня/громадське харчування або кухня, де ви зможете готувати власну їжу.

Якщо ви знаходитесь в місці, де є їдальня/ громадське харчування, то вам нададуть мінімум 4 прийома їжі, де один прийом їжі може бути ланчбокс і один буде гарячим. Маленькі діти і немовлята отримуватимуть їжу відповідну їх потребам.

Якщо у вас буде доступ до кухні, то ви отримаєте гроші, щоб ви могли купити і приготувати собі їжу.

## Гроші

Якщо у вас немає грошей самостійно економічно підтримувати себе, то ви отримаєте гроші від центру термінового розміщення.

Якщо в центрі є їдальня / громадське харчування, то розмір економічної допомоги на місяць буде:

- самотнім дорослим старше 18 років - до 447 норвезьких крон
  - доплата для батьків-одинаків - до 264 норвезьких крон

- на кожну дитину 0-17 років з батьками або супроводжуваними особами, до 402 норвезьких крон

Якщо в центрі термінового розміщення немає їдальні / громадського харчування, то сума виплат в місяць наступна:

- самотнім дорослим старше 18 років - до 2044 норвезьких крон
  - доплата для батьків-одинаків - до 881 норвезьких крон
- Одруженим парам або парам в цивільному шлюбі до 3 287 норвезьких крон разом
- на кожну дитину 0-17 років з батьками або супроводжуваними особами, до 1 766 норвезьких крон

Гроші повинні покривати ваші особисті витрати (одяг, транспорт, розваги, телефон і предмети гігієни).

Коли ви отримуєте ваш дозвіл на тимчасовий колективний захист, у вас буде право на грошову допомогу на дитину, якщо у вас є діти. Ця допомога дається усім дітям до 18 років що мешкають в Норвегії. Це є допомогою для забезпечення дітей. Ви повинні подати заяву на отримання допомоги на дитину в NAV (Управління праці та соціального забезпечення). Люди, які працюють в центрі термінового розміщення можуть вам допомогти з цим питанням. Коли ви почнете отримувати дитячу грошову допомогу від NAV, то грошові виплати від центру термінового розміщення будуть відповідно зменшені.

Передумовою отримання грошової допомоги є ваше проживання в центрі термінового розміщення.

## **Медична допомога**

У вас є такі ж права на медичну допомогу, як і усіх жителів Норвегії. Якщо ви потребуєте медичних послуг, то вам покриють витрати на медичну допомогу, ліки та транспорт до медичних установ. Ви також можете подати прохання на покриття інших медичних послуг, як наприклад на стоматологічне лікування. З цим питанням вам допоможуть співробітники центру термінового розселення, в якому ви знаходитесь.

Усі, що прибувають до Норвегії повинні зробити обов'язкове обстеження на туберкульоз. Якщо ви не зробили цього раніше, то обов'язково зробите зараз. Ви також отримуєте пропозицію про вакцину проти ковіду. Вакцина безкоштовна.

Якщо вам буде потрібна медична допомога, звертайтеся до працівників центру термінового розміщення, вони допоможуть зв'язатися з установами охорони здоров'я.

## **Дитячий садок**

Дитячий сад - ця добровільна пропозиція, де може знаходитися дитина доки батьки на роботі / навчанні.

Якщо в муніципалітеті, де ви мешкаєте є місце в дитячому саду, то працівники центру термінового розселення проінформують вас про це. Місце в дитячому саду дається дітям у віці 1-6 років.

## **Відкритий дитячий сад**

У деяких муніципалітетах є пропозиція про відкритий дитячий садок, де ваша дитина може грати з іншими дітьми. У такому дитячому садку один з батьків або інша, людина, що піклується про дитину, має бути присутнім в саду з дитиною. Якщо в муніципалітеті, де ви мешкаєте є місце в відкритому дитячому саду, то працівники центру термінового розселення проінформують вас про це. Місце в дитячому саду зазвичай дається дітям у віці 1-6 років.

## **Шкільна освіта**

У усіх дітей віком 6-16 років, що мешкають в центрі термінового розміщення, є право і обов'язок на шкільну освіту. Шкільна освіта безкоштовна.

Діти віком від 6 до 12 років ходять в початкову школу (1-7 класів). Діти віком від 12 до 16 років ходять в підліткову школу (8-10 класів).

Робітники центру тумчасового розміщення потурбуються про те, щоб дітей зареєструвати в школу при вступі та її закінченні. Діти в школі вивчатимуть серед іншого норвезьку та англійську мови, математику, природознавство, релігію, музику, фізкультуру та мистецтво і трудове навчання.

## **Навчання норвезькій мові**

Вам нададуть можливість вивчати норвезьку мову після того, як вас поселять в муніципалітети та якщо ваш вік від 18 до 67 років.

## Поселення

Норвезька влада (IMDi) має можливість вам допомогти з соціальним житлом.

Надання соціального житла означає, що вам допоможуть знайти місце проживання в якомусь муніципалітеті. У вас немає можливості вибирати в якому муніципалітеті ви отримаєте житло. Вам надається тільки одна пропозиція, це може бути будь-який муніципалітет Норвегії. Отримання соціального житла є добровільним. Якщо ви не бажаєте прийняти запропоновану вам пропозицію від норвезької влади щодо соціального житла, це може вплинути на ваші права перебування в Норвегії.

Наслідки відмови від соціального житла:

Ви втрачаєте

- право на розміщення в центрі термінового поселення (притулку біженців)
- право на участь в ознайомлювальній програмі
- право на отримання грошової допомоги доки ви берете участь у ознайомлювальній програмі.
- можливість на економічну підтримку від муніципалітету
- право на покриття витрат на переїзд до муніципалітету

Якщо ви не бажаєте прийняти запропоновану вам пропозицію щодо соціального житла, ви повинні будете самі знайти собі житло і повинні самостійно економічно дбати про себе. У вас залишається право на безкоштовне вивчення норвезької мови і введення в норвезьке суспільство.

У дітей до 16 років є право і обов'язок на шкільне відвідування. У підлітків віку 16-18 років є право на відвідування гімназії.

Право на місце в центрі термінового перебування або притулку для біженців дійсно до домовленої дати переселення в муніципалітет. Якщо ви не переїдете у вказану дату, то поліція вас примусово виселить.

## Участь в ознайомлювальній програмі

Після поселення з державною допомогою, у вас будуть як права, так і обов'язки. Якщо вам від 18 до 55 років, ви можете брати участь у ознайомлювальній програмі.

Ознайомлювальна програма - це освітня програма, спрямована на вашу підготовку до життя в Норвегії, яка дасть вам знання про норвезьку систему працевлаштування. Програма дасть можливість навчання норвезькій мові і знайомства з норвезьким суспільством. Програма відповідає звичайному робочому тижню. Вам виплачуватимуть "зарплату" за участь в ознайомлювальній програмі.

Вам потрібно буде платити податки з вашої зарплати, нарівні з іншими працюючими жителями Норвегії.

## Вам потрібно з кимось поспілкуватися?

Багато людей, що звертаються зараз до UDI налякані та стурбовані через ситуацію в Україні. Якщо ви знаходитесь в схожій ситуації, то є декілька кризових центрів, куди ви можете подзвонити, щоб поговорити:

- SOS-телефон Норвезької церкви (<https://www.kirkens-sos.no/> ) (телефон: 22 40 00 40)
- Телефон допомоги - ментальне здоров'я (<https://mentalhelse.no/fa-hjelp/hjelpetelefonen>) (телефон 116 123)
- Червоний Хрест - Kors på Halsen - психологічна допомога дітям та підліткам до 18 років (<https://korspaahalsen.rodekors.no/>) (телефон 80 03 33 21)
- Служба пошуку Червоного Хреста (<https://www.rodekors.no/tilbudene/oppsporingstjenesten/>) (телефон 22 05 40 00)
- Unge råørende – допомога дітям та підліткам від 7 до 18 років (<https://ungeparorende.no/om-oss> )
- Центр для родичів (<https://www.parorendesenteret.no/hjem> ) (телефон 90 90 48 48)
- Роза (Роза пропонує допомогу по всій Норвегії, 24 години в сутки людям, підвергшимся торгівлі людьми) (<http://rosa-help.no/>) (телефон 22 33 11 60)

## Контакт з UDI

Якщо у вас є питання до UDI, то ви можете зателефонувати: 23 35 15 00

Телефон працює понеділок - п'ятниця, з 8 ранку і до 15.45

ДіВи також можете знайти відповіді на питання, що часто ставляться, на сторінці UDI: <https://www.udi.no/en/situation-in-ukraine/>